

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

KONINKRIJK BELGIE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 18 avril 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions de sécurité auxquelles sont soumis le stockage, le dépôt et la collection d'armes à feu ou de munitions", a donné le 2 octobre 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 18 april 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de veiligheidsvoorwaarden waaraan het opslaan, het in bewaring geven en het verzamelen van vuurwapens of munitie zijn onderworpen", heeft op 2 oktober 1995 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Préambule.Alinéa 1er.

Le fondement légal du projet est l'article 28, alinéa 1er, de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions. Le premier alinéa sera rédigé comme suit :

"Vu la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, notamment l'article 28, alinéa 1er, modifié par la loi du 30 janvier 1991;"

Les alinéas 2, 3 et 4 sont superflus et doivent être omis.

Proposant.

Les ministres proposant sont désormais le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice. Il convient d'en tenir compte dans le proposant.

La signature sera également adaptée dans ce sens.

.../...

Dispositif.

Article 1er.

Il n'est pas d'usage, dans une telle disposition, d'énoncer les modifications apportées aux textes qui y sont visés (voyez les 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>).

Par ailleurs, le texte néerlandais du 8<sup>o</sup> devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite à ce sujet dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites à ce sujet dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

Au sujet des termes "autres conditions", le fonctionnaire délégué a fourni les éclaircissements suivants :

"La procédure d'agrément des armuriers et collectionneurs comprend aujourd'hui des examens par la police communale, le bourgmestre et le procureur du Roi qui visent à vérifier si le demandeur remplit toutes les conditions prévues par la loi de 1933-91 sur les armes : par exemple, est-ce qu'il n'a pas subi des condamnations, est-ce qu'il a bien une collection à

.../...

caractère historique, est-ce que l'établissement d'un magasin d'armes est autorisé à cet endroit, etc...

Puisque le projet d'A.R. tend à ajouter à ces conditions "classiques" des mesures de sécurité parfois coûteuses, il vaut mieux ne pas obliger des candidats armuriers à faire d'importants investissements sans qu'ils soient certains de pouvoir être agréés.

C'est la raison pour laquelle la nouvelle procédure sera organisée en trois étapes :

1. introduction de la demande d'agrément et examen du dossier sur base des conditions "classiques" précitées;
2. en cas de décision positive, invitation au demandeur de se conformer aux conditions de sécurité prévues pour l'activité concernée;
3. délivrance du certificat d'agrément dès que le demandeur prouve cette conformité".

Il convient de revoir l'article examiné pour y préciser la procédure décrite ci-dessus.

Par ailleurs, le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite à ce sujet dans la version néerlandaise du présent avis.

#### Article 6.

A l'alinéa 4, deuxième phrase, du texte français, mieux vaut écrire : "Celui-ci met en demeure l'intéressé de prendre ...".

.../...

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er, dernière phrase, devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

#### Article 7.

A l'alinéa 1er, il faut écrire : "..., toute personne visée à l'article 3 qui est victime ...".

#### Annexes.

1. De l'accord du fonctionnaire délégué, aux rubriques 17 et 22 de l'annexe à l'arrêté en projet, les termes "entreprise de gardiennage agréée" doivent être remplacés par ceux d'"entreprise de gardiennage autorisée", par souci de concordance avec la terminologie utilisée dans la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage (comparez les articles 2 et 4 de la loi précitée).

2. Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, les mots "système électronique de détection d'effraction" seraient plus correctement remplacés par l'expression "système d'alarme électronique". La terminologie utilisée à la rubrique 17 doit être adaptée.

.../...

3. Dans le texte français de la rubrique 21 de l'annexe, les mots "ces accès" ne rendent pas compte de façon claire de l'intention des auteurs du projet, qui est de viser les allées et venues ("bewegingen"). Mieux vaut, dès lors, y substituer les mots "toutes allées et venues".

4. Le texte néerlandais de la rubrique 22 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

-----

Onderzoek van het ontwerp.Aanhef.Eerste lid.

De rechtsgrond van het ontwerp is artikel 28, eerste lid, van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie. Het eerste lid moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, inzonderheid op artikel 28, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1991;".

Het tweede, derde en vierde lid moeten als overbodig vervallen.

Voordrachtformulier.

De voordragende ministers zijn inmiddels de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie. Daarmee behoort rekening te worden gehouden in het voordrachtformulier.

Het ondertekeningsformulier moet eveneens in die zin worden aangepast.

.../...

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het is niet gebruikelijk om in een zodanige bepaling de wijzigingen te vermelden die zijn aangebracht in de teksten waarnaar erin verwezen wordt (zie de onderdelen 1º en 2º).

Bovendien schrijve men in onderdeel 8º : "... het koninklijk besluit van 20 september 1991 tot uitvoering van ...".

Artikel 3.

In het eerste lid schrijve men : "... de bijlage bij dit besluit ...".

In het tweede lid vervange men de woorden "afgeleverd", "overschrijden" en "op het moment" respectievelijk door de woorden "afgegeven", "te buiten gaan" en "op het ogenblik".

Artikel 5.

Omtrent de woorden "andere voorwaarden" heeft de gemachtigde ambtenaar de volgende toelichtingen verstrekt :

.../...

"La procédure d'agrément des armuriers et collectionneurs comprend aujourd'hui des examens par la police communale, le bourgmestre et le procureur du Roi qui visent à vérifier si le demandeur remplit toutes les conditions prévues par la loi de 1933-91 sur les armes : par exemple, est-ce qu'il n'a pas subi des condamnations, est-ce qu'il a bien une collection à caractère historique, est-ce que l'établissement d'un magasin d'armes est autorisé à cet endroit, etc...

Puisque le projet d'A.R. tend à ajouter à ces conditions "classiques" des mesures de sécurité parfois coûteuses, il vaut mieux ne pas obliger des candidats armuriers à faire d'importants investissements sans qu'ils soient certains de pouvoir être agréés.

C'est la raison pour laquelle la nouvelle procédure sera organisée en trois étapes :

1. introduction de la demande d'agrément et examen du dossier sur base des conditions "classiques" précitées;
2. en cas de décision positive, invitation au demandeur de se conformer aux conditions de sécurité prévues pour l'activité concernée;
3. délivrance du certificat d'agrément dès que le demandeur prouve cette conformité".

Het onderzochte artikel behoort te worden herzien, zodat de hierboven uiteengezette procedure erin wordt omschreven.

Voorts vervange men in de Nederlandse tekst van het ontwerp het woord "aflevering" door het woord "afgifte".

.../...

### Artikel 6.

In de Franse tekst van het vierde lid, tweede volzin, zou het beter zijn te schrijven : "Celui-ci met en demeure l'intéressé de prendre ...".

Het zou beter zijn de Nederlandse tekst van artikel 6, eerste lid, laatste volzin, als volgt te stellen : "Jaarlijks wordt hiervan een lijst bekendgemaakt in ...".

### Artikel 7.

In het eerste lid schrijve men :

"Onverminderd artikel 300 van het hierboven genoemde koninklijk besluit van 23 september 1958, dient ieder persoon bedoeld in artikel 3, die het slachtoffer is van diefstal ... met betrekking daartoe, hiervan onverwijld aangifte te doen bij een politiedienst en deze binnen 48 uur precieze gegevens te verstrekken ...".

### Bijlagen.

1. In de rubrieken 17 en 22 van de bijlage bij het ontworpen besluit moeten, ter wille van de overeenstemming met de terminologie aangewend in de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de woorden "een overeenkomstig de wet op de bewakingsondernemingen erkende bewakingson-

.../...

onderneming" vervangen worden door de woorden "een bewakingsonderneming waaraan overeenkomstig de wet op de bewakingsondernemingen een vergunning is verleend" (vergelijk de artikelen 2 en 4 van de voornoemde wet). De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

2. Volgens de uitleg die de gemachtigde ambtenaar heeft verstrekt, zou het beter zijn de woorden "elektronisch systeem van inbraakdetectie" te vervangen door de uitdrukking "elektronisch alarmsysteem". De in rubriek 17 gebruikte terminologie moet worden aangepast.

3. In de Franse tekst van rubriek 21 van de bijlage geven de woorden "ces accès" onvoldoende duidelijk de bedoeling weer van de stellers van het ontwerp; in werkelijkheid worden "allées et venues" bedoeld ("bewegingen"). Het zou derhalve beter zijn de woorden "ces accès" te vervangen door de woorden "toutes allées et venues".

4. In rubriek 22 schrijve men "alsmede" in plaats van "evenals".

-----

La chambre était composée de :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,  
de Heren

Y. BOUCQUEY,  
Y. KREINS,

J. DE GAVRE,

P. GOTHOT,

Madame J. GIELISSEN,  
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,  
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

assesseurs de la  
section de législation,  
assessoren van de  
afdeling wetgeving,

greffier,  
griffier.

La concordance entre la  
version française et la ver-  
sion néerlandaise a été véri-  
fiée sous le contrôle de  
M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de  
Franse en de Nederlandse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par  
M. J. REGNIER, premier auditeur.  
La note du bureau de coordination  
a été rédigée et exposée par  
M. M. BAUWENS, référendaire  
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht  
door de H. J. REGNIER, eerste  
auditeur. De nota van het  
Coördinatiebureau werd opgesteld  
en toegelicht door de  
H. M. BAUWENS, adjunct-  
referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.